

# Der Gebrauch der Zeiten und Modi

## § 30 Der Gebrauch des Präsens – *L'emploi du présent*

Zur Bildung des *Présent* → §§ 22–25.

Der Gebrauch des französischen **Présent** entspricht weitgehend dem des deutschen Präsens.

- Qu'est-ce que tu **lis** là ?
- Je **lis** un article sur le nouveau roman de Gavalda.

J'aime bien écouter la radio. Tous les matins, quand je me lève, j'allume la radio pour écouter les nouvelles.

- Qu'est-ce que vous **faites** le week-end prochain ?
- Samedi, on **va** chez mes grands-parents et on **rentre** dimanche matin.

**R1** | Man verwendet das *Présent* zum Ausdruck von

- **Geschehnissen in der Gegenwart** oder
- **zeitlosen Gewohnheiten** bzw. **allgemein gültigen Aussagen**.

Das *Présent* kann sich auch auf die **Zukunft** beziehen, wenn ein **zukünftiges Geschehen als fest geplant oder sicher gilt**.

Dans son roman *L'étranger*, Albert Camus **raconte** la vie d'un homme à qui on **reproche** son manque d'émotions.

**R2** | Im *Présent* wird der **Inhalt von Romanen, Theaterstücken** und anderen **Dokumenten** wie-  
dergegeben oder kommentiert.

Hier, je suis allé à une réception à l'hôtel de ville. Il pleuvait et j'étais un peu en retard.

Je **commence** donc à courir et en traversant la grande cour, je **glisse** et je **tombe**. La honte !!

**R3** | Das *Présent* kann sich auch auf **Vergangenes** beziehen, wenn man ein Erlebnis besonders **lebhaft** erzählen möchte.

### ! Beachte!

Le 22 janvier 1963, Konrad Adenauer et Charles de Gaulle **signent** le traité de l'Elysée.

En 2003, l'Assemblée nationale (frz. Nationalversammlung) et le Bundestag **fêtent** en commun le 40<sup>e</sup> anniversaire du traité de l'Elysée à Versailles.

In Texten, die geschichtliche Ereignisse behandeln, wird das *Présent* oft als stilistische Variante des *Passé simple* gebraucht. Man nennt es deshalb auch **Présent historique** (= historisches Präsens).

Zum Gebrauch des *Passé simple* → § 35.